

Общие условия и положения об оказании услуг компанией Omron

1. Определения. В контексте данных Условий приведённые ниже термины употребляются в следующих значениях:

"Рабочий день" означает день, за исключением субботы, воскресенья или нерабочего праздничного дня в стране, на территории которой будут оказываться Услуги;

"Плата" означает выплату, которую Заказчик обязан осуществить в обмен на оказание ему Услуг в соответствии со статьей 5;

"Дата вступления в силу" употребляется в соответствии с определением, данным в статье 2.2;

"Условия" означает настоящие Общие условия и положения об оказании услуг компанией Omron;

"Контракт" означает договор между компанией Omron и Заказчиком на оказание Услуг, заключенный в силу письменного согласия компании Omron принять заказ в порядке, определенном статьей 2.2;

"Заказчик" означает физическое или юридическое лицо, приобретающее Услуги у компании Omron;

"Неисполнение обязательств Заказчиком" употребляется в соответствии с определением, данным в статье 4.2;

"Права интеллектуальной собственности" означает патенты, права на изобретения, авторские права и смежные права, права на товарные знаки, фирменные наименования и доменные имена, права на внешнее оформление, права на деловую репутацию, на предъявление иска в связи с недобросовестной конкуренцией, права на дизайн, права на базы данных, права на использование и охрану режима конфиденциальности конфиденциальной информации (включая ноу-хау), а также все другие права интеллектуальной собственности, в каждом случае зарегистрированные и незарегистрированные, включая все заявки и права на подачу заявок на их регистрацию и на получение регистрации и все возобновления или продления таких прав, и права требовать приоритет в отношении таких прав, а также все аналогичные или эквивалентные права или формы правовой охраны, которые существуют или будут существовать в будущем в любой точке мира;

"Заказ" означает сделанный Заказчиком заказ на оказание Услуг, изложенный на бланке заказа Заказчика или в письменном согласии Заказчика принять предложение компании Omron;

"Услуги" означает услуги, включая передаваемые результаты оказания услуг, оказываемые и предоставляемые компанией Omron Заказчику в соответствии с Контрактом;

"компания Omron" означает юридическое лицо, входящее в группу компаний Omron и заключившее Контракт (и указанное в нём);

"Материалы компании Omron" имеет значение, присвоенное этому термину в пункте 4.1.

2. Порядок вступления в силу Контракта. (1) Заказ представляет собой предложение Заказчика приобрести Услуги в соответствии с настоящими Условиями. (2) Заказ следует считать принятым только с момента выдачи компанией Omron письменного согласия принять Заказ, и с этого момента Контракт считается вступившим в силу (*Дата вступления в силу*). Компания Omron вправе по своему усмотрению отклонить и отказаться принимать любой Заказ. (3) Настоящие Условия применяются к Контракту и исключают действие любых других условий, которые Заказчик вправе попытаться наложить или добавить или которые могут быть установлены торговыми обычаями, практикой делового оборота или деловыми обычаями. (4) Любое ценовое предложение, сделанное компанией Omron, действует в течение 20 Рабочих дней с момента его предоставления компанией Omron.

3. Оказание Услуг. (1) Компания Omron должна оказывать Заказчику Услуги во всех существенных отношениях в соответствии с Контрактом. Компания Omron вправе привлекать субподрядчиков к оказанию Услуг, и в этом случае компания Omron обеспечивает соблюдение субподрядчиками настоящих Условий. (2) Компания Omron должна прилагать все разумные усилия к соблюдению любых установленных Контрактом сроков, но любые такие сроки следует считать ориентировочными, и фактор времени не должен является существенным для оказания Услуг. (3) Компания Omron имеет право вносить в Услуги любые изменения, которые необходимы

Общие условия и положения об оказании услуг компанией Omron

для соблюдения любых норм применимого законодательства или требований безопасности или которые не влияют существенным образом на характер и объём Услуг, и компания Omron должна в любом таком случае уведомлять Заказчика. (4) Компания Omron гарантирует Заказчику, что Услуги будут оказываться с разумной степенью заботливости и надлежащей квалификацией.

4. Обязательства Заказчика. (1) Заказчик обязуется: (а) обеспечить точность и полноту условий Заказа; (б) оказывать компании Omron содействие во всех вопросах, относящихся к Услугам; (с) предоставлять компании Omron, её работникам, агентам, консультантам и субподрядчикам доступ в помещения Заказчика, обеспечить их офисными площадями и техническими средствами по обоснованному запросу компании Omron; (d) предоставить компании Omron информацию и материалы, которые могут быть необходимы компании Omron для целей оказания Услуг, и обеспечить достоверность такой информации во всех существенных отношениях; (е) когда это требуется подготовить помещения Заказчика к оказанию Услуг; (f) получить все лицензии, разрешения и согласия, необходимые для оказания Услуг, а также обеспечивать их действительность, до даты начала оказания Услуг; и (g) на свой риск обеспечивать сохранность всех материалов, оборудования, документов и другого имущества компании Omron (*Материалы компании Omron*), которые хранятся в помещениях Заказчика, содержать Материалы компании Omron в исправном состоянии до их возврата компании Omron и отчуждать или использовать Материалы компании Omron только в соответствии с указаниями или с разрешения компании Omron в письменной форме. Заказчик не должен никоим образом обременять Материалы компании Omron, и компания Omron вправе в любое время вернуть их в своё владение. (2) Если Заказчик не исполняет какое-либо соответствующее обязательство (*Неисполнение обязательств Заказчиком*): (а) компания Omron имеет право, не ограничивающее другие права или средства правовой защиты компании Omron, приостановить оказание Услуг или исполнение любых других обязательств до устранения Заказчиком Неисполнения обязательств Заказчиком; (б) компания Omron не несёт никакой ответственности за какие-либо издержки или потери Заказчика, возникающие прямо или косвенно в результате приостановления оказания Услуг или исполнения других обязательств компанией Omron или в результате неисполнения или несвоевременного исполнения компанией Omron любых её обязательств, как это предусмотрено настоящей статьёй; и (с) Заказчик обязан возместить компании Omron по её письменному требованию любые издержки и потери, понесённые компанией Omron прямо или косвенно в результате Неисполнения обязательств Заказчиком.

5. Оплата Услуг и производство платежей. (1) Плата за Услуги рассчитывается исходя из затраченных часов и предоставленных материалов: (а) Плата рассчитывается в соответствии со стандартными суточными расценками компании Omron; (б) стандартные суточные расценки компании Omron в отношении работы каждого отдельного специалиста рассчитаны исходя их восьмичасового рабочего дня с 08:00 до 17:00 по Рабочим дням; (с) компания Omron вправе взимать плату за сверхурочную работу по ставке, составляющей 150 процентов стандартной суточной ставки, на пропорциональной основе за каждый неполный день и за любое время, отработанное лицами, которым компания Omron поручает оказание Услуги, вне рабочего времени, указанного в статье 5.1 (b); и (d) компания Omron имеет право получить с Заказчика возмещение любых расходов, обосновано понесённых специалистами, которых компания Omron привлекает к оказанию Услуг, в том числе, не ограничиваясь этим, расходов на проезд, проживание, питание и любые сопутствующие затраты, а также стоимости услуг, оказанных третьими лицами и необходимых компании Omron для оказания Услуг, и стоимости любых материалов. (2) Компания Omron выставляет Заказчику счета в конце каждого месяца. (3) Заказчик должен оплатить счёт, выставленный ему компанией Omron, в течение 30 дней после даты выставления счёта на оплату. (4) Размер всех подлежащих уплате Заказчиком по Контракту выплат должен быть рассчитан без учета налога на добавленную стоимость и других налогов, сборов и других обязательных платежей, которыми такие выплаты могут облагаться в соответствии с применимым

Общие условия и положения об оказании услуг компанией Omron

законодательством. С того момента, как Заказчику стало известно о своей обязанности по вычету или удержанию каких-либо налогов, пошлин, сборов, взносов, иных обязательных платежей (или в случае любого изменения ставки для расчета суммы, подлежащей вычету или удержанию, а также основания, в силу которого должен быть произведен вычет или удержание), Заказчик обязуется незамедлительно уведомить об этом компанию Omron. Заказчик должен самостоятельно отвечать за осуществление вычета и/или удержания налогов, сборов и пошлин касательно платежей, причитающихся в пользу компании Omron, и должен осуществлять такой вычет или удержание из своих собственных средств, а также осуществлять оплату Услуг компании Omron наряду с любыми иными выплатами, которые причитаются компании Omron, в полном размере в соответствии со счетом на оплату, выставленным компанией Omron. (5) Если Заказчик не произведёт какой-либо платёж, причитающийся компании Omron по Контракту, к установленному для такого платежа сроку, Заказчик должен будет уплатить пеню на просроченную сумму. Годовая ставка процента для целей расчета пени должна рассчитываться в соответствии со следующей формулой: 4 процента плюс ставка EURIBOR за 6 месяцев за(определяется на дату расчета процентов). Такая пеня начисляется ежедневно с даты наступления срока платежа до момента фактического платежа просроченной суммы. Заказчик должен уплатить пеню одновременно с просроченной суммой. (6) Все денежные суммы, которые Заказчик обязан выплатить по условиям Контракта, должны быть оплачены в полном размере, без каких-либо зачётов, встречных требований, вычетов или удержаний, кроме случаев, когда его встречное требование не оспаривается компанией Omron, когда решение по такому встречному требованию готово к вынесению или когда по нему принято судебное окончательное решение в пользу Заказчика. Компания Omron вправе в любое время, не ограничивая другие свои права или средства правовой защиты, зачесть любые суммы, причитающиеся ей с Заказчика, в счёт погашения любых сумм, которые компания Omron должна выплатить Заказчику.

6. Права на интеллектуальной собственности. (1) Все Права на интеллектуальную собственность, содержащуюся в Услугах или возникающую в связи с Услугами, принадлежат компании Omron. (2) Настоящим компания Omron предоставляет Заказчику неисключительную полностью оплаченную лицензию без права передачи на использование таких Прав на интеллектуальную собственность исключительно для использования во внутренних производственных целях Заказчика, которую компания Omron вправе отозвать. Заказчик не вправе предоставлять сублицензии. (3) Заказчик признаёт, что Права на интеллектуальную собственность любых третьих лиц Заказчик вправе использовать только в силу полученной компанией Omron письменной лицензии со стороны соответствующего лицензиара, условия которой позволят компании Omron предоставлять лицензию на такие права Заказчику. (4) Все Материалы компании Omron являются собственностью исключительно компании Omron.

7. Ограничение ответственности. (1) Общий размер ответственности компании Omron перед Заказчиком за любые Услуги или в связи с любыми Услугами, независимо от обстоятельств ее возникновения, при любых основаниях для предъявления претензии, не должен превышать совокупный размер суммы, выплаченной Заказчиком компании Omron за такие Услуги. (2) Заказчик обязуется воздерживаться от предъявления каких-либо требований непосредственно к должностным лицам или работникам касательно вышеуказанной ответственности. (3) Компания Omron не несет ответственности перед Заказчиком за упущенную выгоду, утрату коммерческих возможностей, причинение вреда деловой репутации, инвестиционных потерь, упущенную экономию, утрату данных, расходы и издержки в связи с отзывом продукции из оборота, проверкой, установкой или разборкой и за любые косвенные и последующие убытки, расходы, издержки, а также иные требования о выплате последующей компенсации, связанной или возникшей в связи с Услугами, включая, но не ограничиваясь, штрафные убытки, независимо от основания их возникновения, даже если компания Omron была осведомлена о возможности возникновения подобного ущерба. (4) В случае если действие какого-либо

Общие условия и положения об оказании услуг компанией Omron

исключения/ограничения ответственности не имеет юридической силы в соответствии с применимым законодательством, исключение/ограничение следует считать замененным таким исключением/ограничением, которое в максимальной степени соответствует предназначению и цели первоначального исключения/ограничения. (5) Вышеуказанные ограничения ответственности не подлежат применению, если основанием для возникновения ответственности является грубая небрежность или умышленные виновные действия лиц, занимающих руководящие должности в компании Omron.

8. Ограждение от ответственности и возмещение потерь. Невзирая ни на какие другие положения, Заказчик обязан возместить компании Omron, её аффилированным лицам, должностным лицам, директорам, акционерам, представителям и работникам любые расходы и затраты, связанные с привлечением к ответственности по всем и любым претензиям, включая оплату услуг и расходов юристов (исключая те из них, которые стали результатом умышленных виновных действий или грубой небрежности со стороны исполнительного руководства компании Omron), любые иные расходы Заказчика, связанные с обязательными выплатами (включая, но не ограничиваясь указанным, налоги, пошлины, сборы, штрафы, взносы, проценты за просрочку платежа), которые возникают тем или иным образом в связи с Услугами.

9. Прекращение действия Контракта. (1) Без ограничения других её прав или средств правовой защиты каждая сторона вправе: (а) расторгнуть Контракт посредством направления письменного уведомления другой стороне за 3 месяца; и (b) расторгнуть Контракт посредством направления письменного уведомления Заказчику, что приведет к немедленному прекращению действия Контракта, если финансовое положение другой стороны ухудшится до такой степени, что, по мнению стороны, инициирующей прекращение действия Контракта, создаётся угроза невозможности другой стороны надлежащим образом исполнять свои обязательства по Контракту, и такое положение не улучшается по истечении разумного периода отсрочки. (2) Без ограничения других её прав или средств правовой защиты, предоставленных Контрактом, законом или на иных основаниях, компания Omron вправе: приостановить оказание Услуг или исполнение любого другого обязательства по Контракту или любому другому контракту между Заказчиком и компанией Omron или расторгнуть Контракт посредством направления письменного уведомления Заказчику, что приведет к немедленному прекращению действия Контракта, если (а) Заказчик не исполнит какое-либо обязательство по Контракту и если нарушение является устранимым, но Заказчик не устраняет его в течение 14 дней после получения уведомления о таком нарушении (применительно только для расторжения Контракта, но не для приостановления оказания Услуг и исполнения обязательств); (b) происходит изменение состава участников, акционеров или контролирующих лиц Заказчика; (c) в отношении Заказчика инициировано производство по делу о его несостоятельности или банкротстве (включая реорганизацию), ликвидации или прекращении деятельности, назначен доверительный или конкурсный управляющий имуществом и делами Заказчика, произведена любая уступка в пользу кредиторов Заказчика; (d) Заказчик нарушает любое из своих обязательств, установленных статьями 4, 11, 16 и 17 или вытекающих из таких статей, и (e) Omron обоснованно полагает, что любое из вышеперечисленных событий может наступить .

10. Последствия прекращения действия Контракта. В случае расторжения или прекращения действия Контракта по любому основанию: (а) Заказчик должен незамедлительно выплатить компании Omron все неоплаченные суммы по выставленным компанией Omron счетам и начисленные на них пени, а применительно к Услугам, которые были оказаны, но на которые ещё не был выставлен счёт, компания Omron обязуется выставить счёт, который Заказчик должен оплатить незамедлительно по получению; (b) Заказчик должен вернуть все Материалы Omron и любые переданные результаты, которые не были полностью оплачены. До их возврата Заказчик единолично отвечает за их сохранность и не должен использовать их для каких-либо целей, не

Общие условия и положения об оказании услуг компанией Omron

связанных с Контрактом; (с) права, средства правовой защиты, обязательства и ответственность сторон, реализованные к моменту расторжения или истечения срока действия Контракта, сохраняют свою силу, включая право требовать компенсацию за ущерб, причинённый любым нарушением Контракта, существующим до, а также на момент расторжения или истечения срока действия Контракта; и (d) положения, условиями которых прямо предусмотрено или из смысла которых подразумевается, что они должны сохранять действие после расторжения Контракта, остаются в силе в полном объеме.

11. Конфиденциальная информация. (1) Компания Omron и Заказчик признают, что они в течение срока действия Контракта будут получать информацию от другой стороны или о другой стороне. При использовании в настоящих Условиях термин "Конфиденциальная информация" включает коммерческие тайны, информацию о (новых видах) продукции, технические данные и ноу-хау, инструкции и руководства по эксплуатации, финансовую информацию, данные и планы маркетинга и продаж, а также любую другую служебную информацию, относящуюся к той или иной стороне или любому её аффилированному лицу. (2) Каждая из сторон должна с разумной степенью осмотрительности обеспечивать конфиденциальность Конфиденциальной информации, раскрываемой ей другой стороной в течение срока действия Контракта. (3) Ни одна из сторон не должна ни в какое время (в том числе после прекращения действия Контракта) прямо или опосредованно (а) раскрывать какую-либо Конфиденциальную информацию третьим лицам или (б) использовать к личной выгоде какую-либо Конфиденциальную информацию, полученную ею в любое время в течение срока действия Контракта. (4) Предыдущие положения не применяются к информации, которая (а) уже имелась в распоряжении стороны или была независимо получена ею, (б) получена от третьего лица; (с) является или становится общедоступной не в результате каких-то действий той или иной стороны, (d) раскрывается с согласия сообщившей её стороны или (е) должна быть раскрыта на основании распоряжения суда или надзорного органа.

12. Обстоятельства непреодолимой силы. Компания Omron не несёт ответственности за неисполнение или несвоевременное исполнение своих обязательств, вызванные причинами, неподконтрольными ей или её субподрядчикам, такими как землетрясения, пожары, наводнения, забастовки или другие трудовые конфликты, нехватка рабочей силы или материалов, поломки оборудования, диверсионные акты, восстания, задержки или отсутствие транспорта или введение требований со стороны любого государственного органа.

13. Применимое право и подсудность. Настоящие Условия регулируются, толкуются и приводятся в исполнение в соответствии с действующим законодательством Российской Федерации. Настоящим прямо исключается применение Конвенции ООН о договорах международной купли-продажи товаров. Все споры, возникающие в связи с настоящими Условиями или договорами, основанными на настоящих Условиях, подсудны исключительно судам Российской Федерации.

14. Уступка и передача. Контракт и любые права и обязательства по нему не могут уступаться или передаваться Заказчиком без предварительного письменного согласия компании Omron.

15. Автономность положений. Если какое либо положение настоящих Условий признаётся недействительным, это не влияет на действительность других положений.

16. Экспортный контроль. Каждая сторона признаёт свои обязательства по контролю за доступом к техническим данным и оборудованию в рамках действующих законов и нормативных актов в сфере экспортного контроля и соглашается соблюдать такие законы и нормативные акты и любые лицензии, вызванные на их основании, в отношении любых технических данных или оборудования, получаемых по настоящему Контракту.

Общие условия и положения об оказании услуг компанией Omron

17. Меры по предупреждению коррупции. Заказчик обязан (а) соблюдать все применимые законы, нормативно-правовые акты и требования, относящиеся к противодействию взяточничеству и коррупции, включая, не ограничиваясь указанным, Закон США о противодействии коррупции при осуществлении внешнеэкономической деятельности и Закон Великобритании о борьбе со взяточничеством 2010 года и любое применимое национальное законодательство по противодействию взяточничеству и коррупции ("Соответствующие требования"); (b) ввести в действие и поддерживать в действии собственные внутренние правила и процедуры обеспечения соблюдения Соответствующих требований и при необходимости приводить их в действие; и (c) незамедлительно информировать компанию Omron о получении Заказчиком любого запроса или требования предоставления ненадлежащего финансового или иного преимущества любого рода в связи с исполнением Контракта.

18. Санкции. Заказчик заверяет, что на него (и на его должностных лиц, директоров, работников, прямых или косвенных бенефициарных собственников и акционеров) не распространяются никакие санкционные ограничения и он соблюдает любые эмбарго, требования в сфере экспортного контроля и (или) любые торговые, экономические или финансовые запретительные меры, введённые или приводимые в исполнение (i) Правительством США, включая Управление по контролю за иностранными активами Министерства финансов США (УКИА), Министерство торговли США или Государственный департамент США или любой другой Государственный орган Соединённых Штатов Америки, (ii) Советом безопасности Организации Объединённых Наций, (iii) Европейским Союзом, и (или) (iv) любым государственным органом Российской Федерации.

19. Язык. Настоящие Условия составлены на английском и русском языках в двух экземплярах, имеющих равную юридическую силу, по одному экземпляру для каждой из сторон. В случае любого несоответствия английской и русской версий, английская версия имеет преимущественную силу.